Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

PROJEKTLIGJI PËR RATIFIKIMIN E AMENDAMENTIMIT TË MARRËVESHJES PËR ANËTARËSIMIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS NË FONDIN MONETAR NDËRKOMBËTAR DHE ORGANIZATAT E GRUPIT TË BANKËS BOTËRORE[1]

DRAFT LAW ON THE RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT FOR THE MEMBERSHIP OF THE REPUBLIC OF KOSOVO IN THE INTERNATIONAL MONETARY FUND AND ORGANIZATIONS OF THE WORLD BANK GROUP[2]

NACRT ZAKONA O RATIFIKCIJI AMANDMANA NA SPORAZUM O ČLANSTVU REPUBLIKE KOSOVO U MEĐUNARODNOM MONETARNOM FONDU I ORGANIZACIJAMA GRUPACIJE SVETSKE BANKE[3]

---

[1] Projektligji për Ratifikimn e Amendamentimit të Marrëveshjes për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Fondin Monetar Ndërkombëtar dhe Organizatat e Grupit të Bankës Botërore, është aprovuar në mbledhjen e 211-të, të Qeverisë së Kosovës, me vendim Nr.10/211, datë 28.06.2024.

[2] Draft Law for the Ratification of of the Amendment of the Agreement for the Membership of the Republic of Kosovo in the International Monetary Fund and Organizations of the World Bank Group, was approved on the 211 meeting of the Government of Kosovo, with the decision No.10/211, dated 28.08.2024.

[3] Nacrt Zakona o Ratifikaciji Amandmana na Sporazum o Članstvu Republike Kosovo u Međunarodnom Monetarnom Fondu i Organizacijama Grupacije Svetske Banke, usvojen je na 211 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.10/211, datum 28.06.2024.

Kuvendi i Republikës së Kosovës,	**The Assembly of the Republic of Kosova,**	**Skupština Republike Kosovo,**
Në mbështetje të nenit 18 dhe 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,	Pursuant to Article 18 and 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosova,	shodno članu 18 i 65 (1) Ustava Republike Kosovo,
Miraton:	Approves:	Usvaja:
LIGJ PËR RATIFIKIMIN E AMENDAMENTIMIT TË MARRËVESHJES PËR ANËTARËSIMIN E REPUBLIKËS SË KOSOVËS NË FONDIN MONETAR NDËRKOMBËTAR DHE ORGANIZATAT E GRUPIT TË BANKËS BOTËRORE	**LAW ON THE RATIFICATION OF THE AMENDMENT OF THE AGREEMENT FOR THE MEMBERSHIP OF THE REPUBLIC OF KOSOVO IN THE INTERNATIONAL MONETARY FUND AND ORGANIZATIONS OF THE WORLD BANK GROUP**	**ZAKONA O RATIFIKCIJI AMANDMANA NA SPORAZUM O ČLANSTVU REPUBLIKE KOSOVO U MEĐUNARODNOM MONETARNOM FONDU I ORGANIZACIJAMA GRUPACIJE SVETSKE BANKE**
Neni 1 **Qëllimi**	**Article 1** **Purpose**	**Član 1** **Cilj**
Ky Ligj ka për qëllim ratifikimin e amendamentimit të Marrëveshjes për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Fondin Monetar Ndërkombëtar dhe Organizatat e Grupit të Bankës Botërore, të Ratifikuar në Kuvendin e Republikës së Kosovës me Ligjin Nr. 03/ L-152 dhe të shpallur me Dekretin Nr. DL-013-2009 të	This Law aims to ratify the amendment of the Agreement for the Membership of the Republic of Kosovo in the International Monetary Fund and the Organizations of the World Bank Group, Ratified in the Assembly of the Republic of Kosovo with Law No. 03/ L-152 and announced by Decree No. DL-013-2009 dated 30 May, 2009 by the President of the Republic of Kosovo	Ovaj zakon ima za cilj ratifikaciju amandmana na Sporazumu o članstvu Republike Kosovo u Međunarodnom monetarnom fondu i Organizacijama Grupacije Svetske banke, koji je ratifikovan u Skupštini Republike Kosovo Zakonom br. 03/L-152 i objavljen Dekretom

datës 30 maj 2009 nga Presidenti i Republikës së Kosovës		br. DL-013-2009 30. maja 2009. Godine od strane predsednika Republike Kosovo.
Neni 2 **Ratifikimi i Marrëveshjes**	**Article 2** **Ratification of the Agreement**	**Član 2** **Ratifikacija Sporazuma**
1. Ratifikohet amendamentimi i Marrëveshjes për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Fondin Monetar Ndërkombëtar dhe Organizatat e Grupit të Bankës Botërore, të Ratifikuar në Kuvendin e Republikës së Kosovës me Ligjin Nr. 03/ L-152.	1. The amendment of the Agreement for the Membership of the Republic of Kosovo in the International Monetary Fund and the Organizations of the World Bank Group, Ratified in the Assembly of the Republic of Kosovo with Law No. 03/ L-152.	1. Ratifikuje se amandman na Sporazum o članstvu Republike Kosovo u Međunarodnom monetarnom fondu i Organizacijama Grupacije Svetske banke, koji je ratifikovan u Skupštini Republike Kosovo Zakonom br. 03/L-152.
2. Objektivi kryesor i këtij amandamendimi është harmonizimi i Marrëveshjës për Anëtarësimin e Republikës së Kosovës në Fondin Monetar Ndërkombëtar dhe Organizatat e Grupit të Bankës Botërore me ndryshimet e miratuara përmes rezolutës Nr. 696 të Bordit të Guvernatorëve të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim mbi Marrëveshjen e Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim.	2. The main objective of this amendment is the harmonization of the Agreement for the Membership of the Republic of Kosovo in the International Monetary Fund and Organizations of the World Bank Group with the changes approved through resolution No. 696 of the Board of Governors of the International Bank for Reconstruction and Development on the Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development.	2. Glavni cilj ovog amandmana je usklađivanje Sporazuma o članstvu Republike Kosovo u Međunarodnom monetarnom fondu i Organizacijama Grupacije Svetske banke sa izmenama usvojenim Rezolucijom br. 696 Odbora guverenra Međunarodne banke za obnovu i razvoj u Sporazumu o Međunarodnoj banci za obnovu i razvoj.
3. Amendamentimi i Marrëveshjës fshin Seksionin 3 të nenit III të Marrëveshjes për Bankën Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim, seksion ky që kufizonte Bankën që të mos hynte në garanci, hua apo hua të	3. The amendment to the Agreement deletes Section 3 of Article III of the Agreement on the International Bank for Reconstruction and Development, this section which restricted the Bank from entering into	3. Amandman na Sporazum uklanja Sekciju 3 člana III Sporazuma o Međunarodnoj banci za obnovu i razvoj, sekciju koja je ograničavala Banku da ne ulazi u garancije, zajmove ili direktni neto dug čija

drejtëpërdrejta totali i të cilave do të kalonte totalin e një qind për qind të kapitalit, rezervave dhe tepricës së pazhvlerësuar të Bankës.	guarantees, loans or direct loans the total of which would exceed the total of one percent per percent of the Bank's capital, reserves and unamortized surplus.	bi ukupna vrednost premašivala ukupnost stope kapitala, rezervi i neocenjenih viškova banke.
Neni 3 **Dokumentet e bashkëngjitura**	**Article 3** **Attached documents**	**Član 3** **Priložena dokumenta**
Bashkëngjitur me këtë Ligj është Resoluta No 696 e Bordit të Guvernatorëve të Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim për heqjen e kufizimit për huadhënie që e amandamenton Nenin III seksionin 3 të Marrëveshjës së Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim.	Attached to this Law is Resolution No. 696 of the Board of Governors of the International Bank for Reconstruction and Development for the lifting of the lending restriction that amends Article III, Section 3 of the Agreement of the International Bank for Reconstruction and Development.	"Uz ovaj zakon prilaže se Rezolucija br. 696 Odbora guverenra Međunarodne banke za obnovu i razvoj o ukidanju ograničenja za pozajmljivanje, koja menja član 3 sekciju III Sporazuma o Međunarodnoj banci za obnovu i razvoj.
Neni 4 **Hyrja në fuqi**	**Article 4** **Entry into force**	**Član 4** **Stupanje na snagu**
Ky Ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.	This Law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.	Ovaj Zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.
Glauk Konjufca ____________________ Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës	Glauk Konjufca ____________________ Chairman of the Assembly of the Republic of Kosova	Glauk Konjufca ____________________ Predsednik Skupštine Republike Kosovo